



PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

SFIGMOMANOMETRI
SPHYGMOMANOMETERS
TENSIOMETRES
BLUTDRUCKMESSGERÄTE
ESFIGMOMANOMETROS
ESFIGMOMANMETROS
ΣΦΥΓΜΟΜΑΝΟΜΕΤΡΑ

مقاييس ضغط الدم

IT E' necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

EN All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

FR Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

DE Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

ES Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

PT É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

EL Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

AR يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زودنا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها.

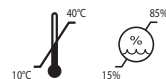
REF **CM-1621 (GIMA 32704)**
CM-3003 (GIMA 32713 - 32714)



Shanghai Caremate Medical Device Co., Ltd.
Building 4, No. 281 HongAn Road, Zhujing Town Jinshan,
201503 Shanghai, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
Made in China



MedPath GmbH
Mies-van-der-Rohe-Strasse 8, 80807 Munich, Germany



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



Modelle des Privatgebrauchs den selben Qualitätsstandard. Das von Ihnen erworbene Blutdruckmessgerät ist mit der Richtlinie 93/42 der Europäischen Gemeinschaft konform.

ANWEISUNGEN



Wir möchten darauf hinweisen, dass das vorliegende Gerät zur Selbstmessung gedacht ist und die regulären Arztbesuche nicht ersetzt. Nur der Arzt ist in der Lage, die gemessenen Werte genau und exakt zu analysieren.

BLUTDRUCKMESSGERÄT

Der Arteriendruck wird stark durch nervöse Anspannung oder körperliche Müdigkeit beeinflusst; aus diesem Grund empfehlen wir, die Messungen bei körperlicher als auch geistiger Ruhe durchzuführen **und dabei die Sitzposition oder Rückenlage einzunehmen und wenn möglich, die Messung immer zur gleichen Tagesstunde entfernt von den Mahlzeiten vorzunehmen.** Die Patienten sollten weder Temperaturänderungen ausgesetzt gewesen sein noch mindestens 30 Minuten vor der Messung gegessen oder geraucht haben.

Wir raten Ihnen, sich bei den Messphasen nicht zu bewegen und ebenfalls keine Kleidungsstücke zu tragen, die den Arm pressen und somit die Blutzirkulation beschränken könnten.

Der Druck kann sich während des Tages verändern: am Morgen ist er niedriger und am Abend ist er höher; in den Sommermonaten ist er niedrig und in den Wintermonaten ist er höher.

Eine Empfehlung ist, dass vor jeder Messung 5 Minuten vergehen sollten.

Lassen Sie eine Blutdruckmanschette nicht länger als 10 Minuten am Patienten bleiben, wenn sie über 10 mmHg aufgepumpt ist. Dies kann zu einer Belastung des Patienten führen, die Durchblutung stören und zur Verletzung des peripheren Nervs beitragen.

ANLEGEN

Nach dem Öffnen der Verpackung müssen Sie zuerst alle Teile und Produktkomponenten auf ihre Vollständigkeit überprüfen; vergewissern Sie sich bitte, dass alle notwendigen Teile vorhanden sind und diese sich in einem perfekten Zustand befinden.

Die Armdruckmanschette auf den entblößten linken Arm anlegen, zirka 2-3 cm über dem Ellenbogenwinkel und dann den Unterarm in Herzhöhe auf eine Unterlage legen.

Armdruckmanschette: die Armdruckmanschette mit dem entsprechenden Verschluss schließen. Die Manschette sollte gleichmäßig und fest angelegt sein, aber nicht zu eng.

Wenn nicht direkt angegeben sind alle Blutdruckmessgeräte der Firma GIMA mit einer Armdruckmanschette für Erwachsene ausgestattet; auf Anfrage können auch spezielle Armdruckmanschetten für übergewichtige Personen oder Oberschenkelmanschetten als auch Pädiatriemanschetten geliefert werden, vom Säuglingsalter bis zum 14. Lebensjahr.

GEBRAUCH

1) Pumpen Sie nach dem Anlegen der Manschette mit der Glühbirne bis zu 30 mmHg über das Niveau des individuellen systolischen Drucks hinaus, dh bis die Arteria brachialis blockiert ist (maximales Niveau). **Es ist sehr wichtig, dass die zu untersuchende Person ruhig sitzt und der Unterarm in der Höhe des Herzens mit der Arminnenseite nach oben aufgelegt ist.**

2) Um den Blutdruck messen zu können, muss man die Stellschraube zum Druckablassen am Gummiball langsam in Gegenuhrzeigerrichtung drehen. Die ideale Druckentlüftung sollte bei zirka **2-3 mmHg/Sek.** liegen. Sichtkontrolle der Druckentlüftungsgeschwindigkeit: der Zeiger sollte sich auf dem Zifferblatt mit einer Geschwindigkeit von 1 bis 2 Gradeinteilungen pro Sekunde bewegen.

3) Wegen der ständigen Druckverminderung fließt das Blut in die Oberarmarterie zurück und führt somit zu einem ersten Pulsschlag, der klar und deutlich vom Tonmessgerät gemessen wird: der in diesem Moment durch den Manometerzeiger angezeigte Druck, entspricht dem ersten Schlag, d.h. dem **„systolischen oder maximalen Blutdruckwert“.**

Systole = maximaler Blutdruck ist der Spitzendruck im Gefäß. Er wird durch die Kontraktion des Herzens (Systole) hervorgerufen, d.h. das Blut wird in die Blutgefäße gepumpt.

Bei weiterer Druckverminderung sind weitere Schläge zu hören, bis sie ganz verhallen oder auch plötzlich nicht mehr hörbar sind; sie können auch eine derartige Verminderung erfahren, dass sie nicht mehr wahrnehmbar sind. Der durch den Manometerzeiger angezeigte Druck beim Verschwinden des Geräuschschlages entspricht dem

“diastolischen oder minimalen Blutdruckwert“.

Diastole = minimaler Blutdruck ist der Enddruck im Gefäß während der Erschlaffungsphase des Herzens (Diastole); das Herz beginnt sich danach wieder mit Blut zu füllen.

4) Nun ganz die Druckentlüftungsschraube öffnen, bis die gesamte Luft aus der Armdruckmanschette ausgeströmt ist. Die Blutdruckmessung ist somit beendet. Zum Entfernen ziehen Sie das lose Ende der Manschette mit einer sanften Bewegung.

ANGABEN

Druckanzeigebereich:	0-300 mmHg
Messbereich der Manschette:	0-300 mmHg
Richtigkeit:	$\leq \pm 3$ mmHg oder 2% der größere Wert gilt
Minimaler Skalenwert:	2mmHg
Betriebsumgebung:	+10°C bis +40°C, 15% - 85% relative Luftfeuchtigkeit

Die Spezifikationen unterliegen Änderungen ohne Vorankündigung aufgrund von Leistungsverbesserungen.

REINIGUNG, LAGERUNG UND WARTUNG

REINIGUNG

Das Messgerät, die Glühlampe und das Ventil können mit einem leicht angefeuchteten Tuch oder einem Alkoholtupfer abgewischt werden. Die Manschette kann mit einem leicht angefeuchteten Tuch abgewischt oder mit einem milden Reinigungsmittel und einer Wasserlösung (1:9-Lösung) von Hand gewaschen werden. im zweiten Fall abspülen und an der Luft trocknen lassen. Drücken oder bügeln Sie die Manschette nicht mit einem heißen Bügeleisen, da bei Hitzeeinwirkung der Klettverschluss schmilzt und deren Wirksamkeit zerstört. Bitte beachten Sie:

- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in die Komponenten des Blutdruckmessers eindringen.
- Es wird eine monatliche Reinigung empfohlen, aber die folgenden Umstände können eine Erhöhung der Häufigkeit erforderlich machen:
 - Vor und nach der Verwendung verschiedener Patienten;
 - Wenn das Produkt verschmutzt ist
 - Hohe Inzidenz von Infektionskrankheiten
 - Kontakt mit der Haut, wenn Flüssigkeit wie Blut, Medikamente oder Schweiß vorhanden ist.









LAGERUNG UND WARTUNG








Lassen Sie die Manschette vor der Lagerung immer vollständig entleeren. Die Nadel sollte Null anzeigen, wenn die Manschette vollständig unberührt ist

- Falten Sie die Manschette mit dem Klettverschluss nach innen, um sie vor Staub oder Flusen zu schützen
- Lagern Sie das Produkt bei Temperaturen zwischen -10°C und 60°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von höchstens 85%.
- Führen Sie keine Selbstreparatur oder Transformation durch
- Lassen Sie die Komponenten des Blutdruckmessers nicht fallen und ziehen Sie nicht zu stark daran.

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

	<p>IT Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso GB Caution: read instructions (warnings) carefully FR Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) DE Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen ES Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente PT Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente GR Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις)</p> <p style="text-align: right;">AR تحذير: اقرأ التعليمات (التحذيرات) بعناية</p>
	<p>IT Conservare in luogo fresco ed asciutto GB Keep in a cool, dry place FR À conserver dans un endroit frais et sec DE An einem kühlen und trockenen Ort lagern ES Conservar en un lugar fresco y seco PT Armazenar em local fresco e seco GR Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον</p> <p style="text-align: right;">AR يحفظ في مكان بارد وجاف</p>
	<p>IT Fabbricante GB Manufacturer FR Fabricant DE Hersteller ES Fabricante PT Fabricante GR Παραγωγός</p> <p style="text-align: right;">AR الشركة المصنعة</p>
	<p>IT Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 GB Medical device compliant with Regulation (EU) 2017/745 FR Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 DE Medizinprodukt konform mit der Verordnung (EU) 2017/745 ES Dispositivo médico conforme con el Reglamento (UE) 2017/745 PT Dispositivo médico em conformidade com o Regulamento (UE) 2017/745 GR Ιατρική συσκευή συμβατή με τον κανονισμό (ΕΕ) 2017/745</p> <p style="text-align: right;">AR جهاز طبي متوافق مع اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/745</p>
	<p>IT Codice prodotto GB Product code FR Code produit DE Erzeugniscode ES Código producto PT Código produto GR Κωδικός προϊόντος</p> <p style="text-align: right;">AR رمز المنتج</p>
	<p>IT Conservare al riparo dalla luce solare GB Keep away from sunlight FR À conserver à l'abri de la lumière du soleil DE Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern ES Conservar al amparo de la luz solar PT Guardar ao abrigo da luz solar GR Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p style="text-align: right;">AR الابتعاد عن أشعة الشمس</p>
	<p>IT Leggere le istruzioni per l'uso GB Consult instructions for use FR Consulter les instructions d'utilisation DE Gebrauchsanweisung beachten ES Consultar las instrucciones de uso PT Consulte as instruções de uso GR Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p style="text-align: right;">AR راجع تعليمات الاستخدام</p>
	<p>IT Numero di lotto GB Lot number FR Numéro de lot DE Chargennummer ES Número de lote PT Número de lote GR Αριθμός παρτίδας</p> <p style="text-align: right;">AR رقم القطعة</p>

	<p>IT Rappresentante autorizzato GB Authorized representative FR Représentant autorisé DE Autorisierter Vertreter ES Representante autorizado PT Representante autorizado GR Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος</p>	<p>AR ممثل معتمد</p>
	<p>IT Limite di temperatura GB Temperature limit FR Limite de température DE Temperaturgrenzwert ES Limite de temperatura PT Limite de temperatura GR Όριο θερμοκρασίας</p>	<p>AR حد درجة الحرارة</p>
	<p>IT Limite di umidità GB Humidity limit FR Limite d'humidité DE Feuchtigkeitsgrenzwert ES Limite de humedad PT Limite de humidade GR Όριο υγρασίας</p>	<p>AR حد الرطوبة</p>
	<p>IT Identificatore univoco del dispositivo GB Unique device identifier FR Identifiant unique de l'appareil DE Eindeutige Kennung des Geräts ES Identificador de dispositivo único PT Identificador exclusivo do dispositivo GR Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής</p>	<p>AR معرف الجهاز الفريد</p>
	<p>IT Dispositivo medico GB Medical Device FR Dispositif médical DE Medizinprodukt ES Producto sanitario PT Dispositivo médico GR Ιατροτεχνολογικό προϊόν</p>	<p>AR جهاز طبي</p>
	<p>IT Data di fabbricazione GB Date of manufacture FR Date de fabrication DE Herstellungsdatum ES Fecha de fabricación PT Data de fabrico GR Ημερομηνία παραγωγής</p>	<p>AR تاريخ الصنع</p>
	<p>IT Importato da GB Imported by FR Importé par DE Importiert von ES Importado por PT Importado por GR Εισαγωγή από</p>	<p>AR مستورد بواسطة</p>

